



JOURNALS

No. 44

Monday, December 7, 2020

11:00 a.m.

JOURNAUX

N^o 44

Le lundi 7 décembre 2020

11 heures

The clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Stanton (Simcoe North), Deputy Speaker and Chair of Committees of the Whole, took the chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

PRAYER

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-231, An Act to amend the Canada Pension Plan Investment Board Act (investments).

Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), seconded by Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), moved, — That the bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

BUSINESS OF SUPPLY

The order was read for the consideration of the business of supply.

Mr. Poilievre (Carleton), seconded by Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton), moved, — That, given that,

- (i) Canadian businesses are in distress and need help to survive as a rapid testing and vaccination plan rolls out,
- (ii) according to the Canadian Federation of Independent Business, 46% are worried about the survival of their business,

Le greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Stanton (Simcoe-Nord), vice-président de la Chambre et président des comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-231, Loi modifiant la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada (placements).

M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), appuyé par M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Poilievre (Carleton), appuyé par M. Cooper (St. Albert—Edmonton), propose, — Que, compte tenu que,

- (i) des entreprises canadiennes sont en détresse et ont besoin d'aide dans un contexte où doit se déployer un plan rapide de dépistage et de vaccination,
- (ii) la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante indique que 46 % des entreprises craignent pour leur survie,

(iii) the federal government must support employment by removing barriers to job creation, such as taxes and regulation,

the House call on the government to:

(a) provide complete details on the Highly Affected Sectors Credit Availability Program by December 16, 2020, including criteria, when businesses can apply, which sectors are eligible, when repayment will be required, and how much forgiveness will be offered;

(b) fix the Large Employer Emergency Financing Facility by reducing restrictions and amending the interest rate schedule;

(c) postpone the increase of the Canada Pension Plan payroll taxes planned for January 1, 2021; and

(d) postpone the increase of the carbon tax and the alcohol escalator tax planned for 2021.

Debate arose thereon.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, – That, notwithstanding any standing order, special order or usual practice of the House, the deferred recorded division on the opposition motion standing in the name of the member for Durham, currently scheduled at the expiry of the time provided for Oral Questions today, be further deferred to the conclusion of debate on motions relating to the Main Estimates later today.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Poilievre (Carleton), seconded by Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton), in relation to the business of supply.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the President of the Queen's Privy Council for Canada and to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the table, – Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- No. 432-00142 concerning foreign affairs;
- No. 432-00143 concerning justice;

(iii) le gouvernement fédéral a le devoir de soutenir l'emploi en éliminant les barrières à la création d'emplois, comme les taxes et la réglementation,

la Chambre demande au gouvernement de :

a) fournir tous les détails sur le Programme de crédit pour les secteurs très touchés d'ici le 16 décembre 2020, y compris les critères d'admissibilité, la période de demande, les secteurs admissibles, le moment où les montants devront être remboursés, et le montant d'argent reçu qui pourra ne pas être remboursé;

b) améliorer le Crédit d'urgence pour les grands employeurs en réduisant les restrictions et en modifiant la table des taux d'intérêt;

c) reporter la hausse de la cotisation des entreprises au Régime de pensions du Canada prévue pour le 1^{er} janvier 2021;

d) reporter la hausse de la taxe sur le carbone et de la taxe ascenseur sur l'alcool prévue pour 2021.

Il s'élève un débat.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, – Que, nonobstant tout article du Règlement, ordre spécial ou usage habituel de la Chambre, le vote par appel nominal différé sur la motion de l'opposition inscrite au nom du député de Durham, prévu à la fin de la période prévue pour les questions orales aujourd'hui, soit différé de nouveau jusqu'à la fin du débat sur les motions se rapportant au Budget principal des dépenses plus tard aujourd'hui.

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Poilievre (Carleton), appuyé par M. Cooper (St. Albert—Edmonton), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le bureau, – Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

- n° 432-00142 au sujet des affaires étrangères;
- n° 432-00143 au sujet de la justice;

- No. 432-00144 concerning social affairs and equality;
- No. 432-00145 concerning human diseases;
- No. 432-00146 concerning fisheries;
- Nos. 432-00147 and 432-00148 concerning consumer protection;
- No. 432-00149 concerning business and trade;
- No. 432-00150 concerning the environment;
- No. 432-00151 concerning information and privacy.

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Monsef (Minister for Women and Gender Equality and Rural Economic Development) laid upon the table, – Document entitled "Report of the Royal Commission on the Status of Women in Canada". – Sessional Paper No. 8525-432-8.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Duclos (President of the Treasury Board) laid upon the table, – Departmental Results Reports for the period ended March 31, 2020 (USB key included), as follows:

- Accessibility Standards Canada. – Sessional Paper No. 8563-432-1;
- Administrative Tribunals Support Service of Canada. – Sessional Paper No. 8563-432-2;
- Agriculture and Agri-Food Canada. – Sessional Paper No. 8563-432-3;
- Atlantic Canada Opportunities Agency. – Sessional Paper No. 8563-432-4;
- Canada Border Services Agency. – Sessional Paper No. 8563-432-5;
- Canada Economic Development for Quebec Regions. – Sessional Paper No. 8563-432-6;
- Canada Energy Regulator. – Sessional Paper No. 8563-432-7;
- Canada Revenue Agency. – Sessional Paper No. 8563-432-8;
- Canada School of Public Service. – Sessional Paper No. 8563-432-9;
- Canadian Centre for Occupational Health and Safety. – Sessional Paper No. 8563-432-10;
- Canadian Food Inspection Agency. – Sessional Paper No. 8563-432-11;
- Canadian Grain Commission. – Sessional Paper No. 8563-432-12;
- Canadian Heritage. – Sessional Paper No. 8563-432-13;
- Canadian Human Rights Commission. – Sessional Paper No. 8563-432-14;
- Canadian Institutes of Health Research. – Sessional Paper No. 8563-432-15;

- n° 432-00144 au sujet des affaires sociales et d'égalité;
- n° 432-00145 au sujet de maladies humaines;
- n° 432-00146 au sujet des pêches;
- n^{os} 432-00147 et 432-00148 au sujet de la protection des consommateurs;
- n° 432-00149 au sujet des affaires et du commerce;
- n° 432-00150 au sujet de l'environnement;
- n° 432-00151 au sujet de l'information et de la vie privée.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Monsef (ministre des Femmes et de l'Égalité des genres et du Développement économique rural) dépose sur le bureau, – Document intitulé « Rapport de la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme ». – Document parlementaire n° 8525-432-8.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Duclos (président du Conseil du Trésor) dépose sur le bureau, – Rapports sur les résultats ministériels pour la période se terminant le 31 mars 2020 (clé USB incluse), comme suit :

- Normes d'accessibilité Canada. – Document parlementaire n° 8563-432-1;
- Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs. – Document parlementaire n° 8563-432-2;
- Agriculture et Agroalimentaire Canada. – Document parlementaire n° 8563-432-3;
- Agence de promotion économique du Canada atlantique. – Document parlementaire n° 8563-432-4;
- Agence des services frontaliers du Canada. – Document parlementaire n° 8563-432-5;
- Développement économique Canada pour les régions du Québec. – Document parlementaire n° 8563-432-6;
- Régie de l'énergie du Canada. – Document parlementaire n° 8563-432-7;
- Agence du revenu du Canada. – Document parlementaire n° 8563-432-8;
- École de la fonction publique du Canada. – Document parlementaire n° 8563-432-9;
- Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail. – Document parlementaire n° 8563-432-10;
- Agence canadienne d'inspection des aliments. – Document parlementaire n° 8563-432-11;
- Commission canadienne des grains. – Document parlementaire n° 8563-432-12;
- Patrimoine canadien. – Document parlementaire n° 8563-432-13;
- Commission canadienne des droits de la personne. – Document parlementaire n° 8563-432-14;
- Instituts de recherche en santé du Canada. – Document parlementaire n° 8563-432-15;

- Canadian Intergovernmental Conference Secretariat. – Sessional Paper No. 8563-432-16;
- Canadian Northern Economic Development Agency. – Sessional Paper No. 8563-432-17;
- Canadian Nuclear Safety Commission. – Sessional Paper No. 8563-432-18;
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission. – Sessional Paper No. 8563-432-19;
- Canadian Space Agency. – Sessional Paper No. 8563-432-20;
- Canadian Transportation Agency. – Sessional Paper No. 8563-432-21;
- Civilian Review and Complaints Commission for the RCMP. – Sessional Paper No. 8563-432-22;
- Copyright Board of Canada. – Sessional Paper No. 8563-432-23;
- Correctional Service of Canada. – Sessional Paper No. 8563-432-24;
- Courts Administration Service. – Sessional Paper No. 8563-432-25;
- Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada. – Sessional Paper No. 8563-432-26;
- Department of Finance Canada. – Sessional Paper No. 8563-432-27;
- Department of Justice Canada. – Sessional Paper No. 8563-432-28;
- Department of National Defence and the Canadian Armed Forces. – Sessional Paper No. 8563-432-29;
- Employment and Social Development Canada. – Sessional Paper No. 8563-432-30;
- Environment and Climate Change Canada. – Sessional Paper No. 8563-432-31;
- Federal Economic Development Agency for Southern Ontario. – Sessional Paper No. 8563-432-32;
- Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada. – Sessional Paper No. 8563-432-33;
- Fisheries and Oceans Canada. – Sessional Paper No. 8563-432-34;
- Global Affairs Canada. – Sessional Paper No. 8563-432-35;
- Health Canada. – Sessional Paper No. 8563-432-36;
- Immigration and Refugee Board of Canada. – Sessional Paper No. 8563-432-37;
- Immigration, Refugees and Citizenship Canada. – Sessional Paper No. 8563-432-38;
- Impact Assessment Agency of Canada. – Sessional Paper No. 8563-432-39;
- Indigenous Services Canada. – Sessional Paper No. 8563-432-40;
- Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes. – Document parlementaire n° 8563-432-16;
- Agence canadienne de développement économique du Nord. – Document parlementaire n° 8563-432-17;
- Commission canadienne de sûreté nucléaire. – Document parlementaire n° 8563-432-18;
- Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes. – Document parlementaire n° 8563-432-19;
- Agence spatiale canadienne. – Document parlementaire n° 8563-432-20;
- Office des transports du Canada. – Document parlementaire n° 8563-432-21;
- Commission civile d'examen et de traitement des plaintes relatives à la GRC. – Document parlementaire n° 8563-432-22;
- Commission du droit d'auteur du Canada. – Document parlementaire n° 8563-432-23;
- Service correctionnel du Canada. – Document parlementaire n° 8563-432-24;
- Service administratif des tribunaux judiciaires. – Document parlementaire n° 8563-432-25;
- Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada. – Document parlementaire n° 8563-432-26;
- Ministère des Finances Canada. – Document parlementaire n° 8563-432-27;
- Ministère de la Justice Canada. – Document parlementaire n° 8563-432-28;
- Ministère de la Défense nationale et des Forces armées canadiennes. – Document parlementaire n° 8563-432-29;
- Emploi et Développement social Canada. – Document parlementaire n° 8563-432-30;
- Environnement et Changement climatique Canada. – Document parlementaire n° 8563-432-31;
- Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario. – Document parlementaire n° 8563-432-32;
- Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada. – Document parlementaire n° 8563-432-33;
- Pêches et Océans Canada. – Document parlementaire n° 8563-432-34;
- Affaires mondiales Canada. – Document parlementaire n° 8563-432-35;
- Santé Canada. – Document parlementaire n° 8563-432-36;
- Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada. – Document parlementaire n° 8563-432-37;
- Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada. – Document parlementaire n° 8563-432-38;
- Agence d'évaluation d'impact du Canada. – Document parlementaire n° 8563-432-39;
- Services aux Autochtones Canada. – Document parlementaire n° 8563-432-40;

- Infrastructure Canada. – Sessional Paper No. 8563-432-41;
- Innovation, Science and Economic Development Canada. – Sessional Paper No. 8563-432-42;
- Invest in Canada Hub. – Sessional Paper No. 8563-432-43;
- Library and Archives Canada. – Sessional Paper No. 8563-432-44;
- Military Grievances External Review Committee. – Sessional Paper No. 8563-432-45;
- Military Police Complaints Commission of Canada. – Sessional Paper No. 8563-432-46;
- National Film Board of Canada. – Sessional Paper No. 8563-432-47;
- National Research Council Canada. – Sessional Paper No. 8563-432-48;
- National Security and Intelligence Review Agency. – Sessional Paper No. 8563-432-49;
- Natural Resources Canada. – Sessional Paper No. 8563-432-50;
- Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada. – Sessional Paper No. 8563-432-51;
- Northern Pipeline Agency. – Sessional Paper No. 8563-432-52;
- Office of the Auditor General of Canada. – Sessional Paper No. 8563-432-53;
- Office of the Chief Electoral Officer. – Sessional Paper No. 8563-432-54;
- Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs Canada. – Sessional Paper No. 8563-432-55;
- Office of the Commissioner of Lobbying of Canada. – Sessional Paper No. 8563-432-56;
- Office of the Commissioner of Official Languages. – Sessional Paper No. 8563-432-57;
- Office of the Correctional Investigator. – Sessional Paper No. 8563-432-58;
- Office of the Information Commissioner of Canada. – Sessional Paper No. 8563-432-59;
- Office of the Intelligence Commissioner. – Sessional Paper No. 8563-432-60;
- Office of the Privacy Commissioner of Canada. – Sessional Paper No. 8563-432-61;
- Office of the Public Sector Integrity Commissioner of Canada. – Sessional Paper No. 8563-432-62;
- Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada. – Sessional Paper No. 8563-432-63;
- Office of the Superintendent of Financial Institutions. – Sessional Paper No. 8563-432-64;
- Parks Canada. – Sessional Paper No. 8563-432-65;
- Infrastructure Canada. – Document parlementaire n° 8563-432-41;
- Innovation, Sciences et Développement économique Canada. – Document parlementaire n° 8563-432-42;
- Investir au Canada. – Document parlementaire n° 8563-432-43;
- Bibliothèque et Archives Canada. – Document parlementaire n° 8563-432-44;
- Comité externe d'examen des griefs militaires. – Document parlementaire n° 8563-432-45;
- Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire du Canada. – Document parlementaire n° 8563-432-46;
- Office national du film du Canada. – Document parlementaire n° 8563-432-47;
- Conseil national de recherches du Canada. – Document parlementaire n° 8563-432-48;
- Office de surveillance des activités en matière de sécurité nationale et de renseignement. – Document parlementaire n° 8563-432-49;
- Ressources naturelles Canada. – Document parlementaire n° 8563-432-50;
- Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada. – Document parlementaire n° 8563-432-51;
- Administration du pipe-line du Nord. – Document parlementaire n° 8563-432-52;
- Bureau du vérificateur général du Canada. – Document parlementaire n° 8563-432-53;
- Bureau du directeur général des élections. – Document parlementaire n° 8563-432-54;
- Commissariat à la magistrature fédérale Canada. – Document parlementaire n° 8563-432-55;
- Commissariat au lobbying du Canada. – Document parlementaire n° 8563-432-56;
- Commissariat aux langues officielles. – Document parlementaire n° 8563-432-57;
- Bureau de l'enquêteur correctionnel. – Document parlementaire n° 8563-432-58;
- Commissariat à l'information du Canada. – Document parlementaire n° 8563-432-59;
- Bureau du commissaire au renseignement. – Document parlementaire n° 8563-432-60;
- Commissariat à la protection de la vie privée du Canada. – Document parlementaire n° 8563-432-61;
- Commissariat à l'intégrité du secteur public du Canada. – Document parlementaire n° 8563-432-62;
- Bureau du registraire de la Cour suprême du Canada. – Document parlementaire n° 8563-432-63;
- Bureau du surintendant des institutions financières. – Document parlementaire n° 8563-432-64;
- Parcs Canada. – Document parlementaire n° 8563-432-65;

- Parole Board of Canada. – Sessional Paper No. 8563-432-66;
- Patented Medicine Prices Review Board. – Sessional Paper No. 8563-432-67;
- Polar Knowledge Canada. – Sessional Paper No. 8563-432-68;
- Privy Council Office. – Sessional Paper No. 8563-432-69;
- Public Health Agency of Canada. – Sessional Paper No. 8563-432-70;
- Public Prosecution Service of Canada. – Sessional Paper No. 8563-432-71;
- Public Safety Canada. – Sessional Paper No. 8563-432-72;
- Public Service Commission of Canada. – Sessional Paper No. 8563-432-73;
- Public Services and Procurement Canada. – Sessional Paper No. 8563-432-74;
- RCMP External Review Committee. – Sessional Paper No. 8563-432-75;
- Royal Canadian Mounted Police. – Sessional Paper No. 8563-432-76;
- Secretariat of the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians. – Sessional Paper No. 8563-432-77;
- Shared Services Canada. – Sessional Paper No. 8563-432-78;
- Social Sciences and Humanities Research Council. – Sessional Paper No. 8563-432-79;
- Statistics Canada. – Sessional Paper No. 8563-432-80;
- The National Battlefields Commission. – Sessional Paper No. 8563-432-81;
- Transport Canada. – Sessional Paper No. 8563-432-82;
- Transportation Safety Board of Canada. – Sessional Paper No. 8563-432-83;
- Treasury Board of Canada Secretariat. – Sessional Paper No. 8563-432-84;
- Veterans Affairs Canada. – Sessional Paper No. 8563-432-85;
- Veterans Review and Appeal Board. – Sessional Paper No. 8563-432-86;
- Western Economic Diversification Canada. – Sessional Paper No. 8563-432-87;
- Women and Gender Equality Canada. – Sessional Paper No. 8563-432-88;
- Commission des libérations conditionnelles du Canada. – Document parlementaire n° 8563-432-66;
- Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés. – Document parlementaire n° 8563-432-67;
- Savoir polaire Canada. – Document parlementaire n° 8563-432-68;
- Bureau du Conseil privé. – Document parlementaire n° 8563-432-69;
- Agence de la santé publique du Canada. – Document parlementaire n° 8563-432-70;
- Service des poursuites pénales du Canada. – Document parlementaire n° 8563-432-71;
- Sécurité publique Canada. – Document parlementaire n° 8563-432-72;
- Commission de la fonction publique du Canada. – Document parlementaire n° 8563-432-73;
- Services publics et Approvisionnement Canada. – Document parlementaire n° 8563-432-74;
- Comité externe d'examen de la GRC. – Document parlementaire n° 8563-432-75;
- Gendarmerie royale du Canada. – Document parlementaire n° 8563-432-76;
- Secrétariat du Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement. – Document parlementaire n° 8563-432-77;
- Services partagés Canada. – Document parlementaire n° 8563-432-78;
- Conseil de recherches en sciences humaines. – Document parlementaire n° 8563-432-79;
- Statistiques Canada. – Document parlementaire n° 8563-432-80;
- Commission des champs de bataille nationaux. – Document parlementaire n° 8563-432-81;
- Transports Canada. – Document parlementaire n° 8563-432-82;
- Bureau de la sécurité des transports du Canada. – Document parlementaire n° 8563-432-83;
- Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada. – Document parlementaire n° 8563-432-84;
- Anciens Combattants Canada. – Document parlementaire n° 8563-432-85;
- Tribunal des anciens combattants (révision et appel). – Document parlementaire n° 8563-432-86;
- Diversification de l'économie de l'Ouest Canada. – Document parlementaire n° 8563-432-87;
- Femmes et Égalité des genres Canada. – Document parlementaire n° 8563-432-88.

Statements by Ministers

Pursuant to Standing Order 33(1), Ms. Monsef (Minister for Women and Gender Equality and Rural Economic Development) made a statement.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Manly (Nanaimo—Ladysmith), one concerning foreign affairs (No. 432-00369);
- by Mr. Cannings (South Okanagan—West Kootenay), one concerning the environment (No. 432-00370);
- by Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), one concerning foreign affairs (No. 432-00371);
- by Mr. Garrison (Esquimalt—Saanich—Sooke), one concerning health (No. 432-00372);
- by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning Indigenous affairs (No. 432-00373).

Questions on the Order Paper

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the President of the Queen's Privy Council for Canada and to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-159, Q-161 and Q-166 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the President of the Queen's Privy Council for Canada and to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into orders for return:

Q-154 – Mr. Redekopp (Saskatoon West) – With regard to videos produced by the government for usage on government websites or for internal usage, since February 1, 2020: (a) what are the details of all such videos, including (i) date, (ii) duration, (iii) title, (iv) purpose, (v) intended audience, (vi) government website on which the video was displayed, if on a public website; and (b) for each video in (a), what were the total expenditures, broken down by type of expense? – Sessional Paper No. 8555-432-154.

Q-155 – Mr. Redekopp (Saskatoon West) – With regard to videos produced by the government for public distribution, since February 1, 2020: (a) what are the details of all such videos, including (i) date, (ii) duration, (iii) title, (iv) purpose, (v) intended audience; (b) for each video, what were the total expenditures, broken down by type of expense; and (c) through which Internet sites, social media platforms, television stations, or streaming sites was each video distributed? – Sessional Paper No. 8555-432-155.

Q-156 – Mr. Kelly (Calgary Rocky Ridge) – With regard to the COVID-19 pandemic response programs, the efficacy of such programs, and the extent of coverage of such programs: (a)

Déclarations de ministres

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M^{me} Monsef (ministre des Femmes et de l'Égalité des genres et du Développement économique rural) fait une déclaration.

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Manly (Nanaimo—Ladysmith), une au sujet des affaires étrangères (n^o 432-00369);
- par M. Cannings (Okanagan-Sud—Kootenay-Ouest), une au sujet de l'environnement (n^o 432-00370);
- par M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), une au sujet des affaires étrangères (n^o 432-00371);
- par M. Garrison (Esquimalt—Saanich—Sooke), une au sujet de la santé (n^o 432-00372);
- par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet des affaires autochtones (n^o 432-00373).

Questions inscrites au Feuilleton

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-159, Q-161 et Q-166 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-154 – M. Redekopp (Saskatoon-Ouest) – En ce qui concerne les vidéos produites par le gouvernement aux fins d'utilisation sur les sites Web gouvernementaux ou à l'interne depuis le 1^{er} février 2020 : a) quels sont les détails relatifs à chacune de ces vidéos, y compris (i) la date, (ii) la durée, (iii) le titre, (iv) le but, (v) le public cible, (vi) le site Web gouvernemental où la vidéo a été versée, s'il s'agit d'un site Web public; b) pour chaque vidéo en a), quelles ont été les dépenses totales, ventilées par type de dépenses? – Document parlementaire n^o 8555-432-154.

Q-155 – M. Redekopp (Saskatoon-Ouest) – En ce qui concerne les vidéos produites par le gouvernement aux fins de diffusion publique depuis le 1^{er} février 2020 : a) quels sont les détails de ces vidéos, y compris (i) la date, (ii) la durée, (iii) le titre, (iv) le but, (v) le public cible; b) pour chaque vidéo, quelles ont été les dépenses totales encourues, ventilées par type de dépense; c) par le truchement de quels sites Internet, plates-formes de médias sociaux, stations de télévision, ou sites de diffusion en continu chaque vidéo a-t-elle été diffusée? – Document parlementaire n^o 8555-432-155.

Q-156 – M. Kelly (Calgary Rocky Ridge) – En ce qui concerne les programmes offerts en réponse à la pandémie de COVID-19, leur efficacité et leur portée : a) combien

how many Canadian businesses applied under each program, including the Canada Emergency Commercial Rent Assistance, the Canada Emergency Business Account, and the Business Credit Availability Program (in both the Export Development Canada and the Business Development Bank of Canada branches of the program); (b) of the applicants in (a), how many were approved; and (c) what proportion of total Canadian businesses do the successful applicants in (b) represent? – Sessional Paper No. 8555-432-156.

Q-157 – Mr. Kelly (Calgary Rocky Ridge) – With regard to the various programs offered by Export Development Canada and the Business Development Bank of Canada under the Business Credit Availability Program umbrella: (a) what is the dollar value of funds disbursed to date under each program; and (b) what is the average dollar value per successful applicant of loans issued under the programs in (a)? – Sessional Paper No. 8555-432-157.

Q-158 – Mr. Kelly (Calgary Rocky Ridge) – With regard to the Canada Emergency Business Account program: (a) how many calls have the call centres received on each day of the program's operation; (b) of the calls in (a), how many did the call centre respond to and how many were missed or unable to connect to an employee; (c) what is the average number of calls to the call centres per successful applicant before its application was approved; and (d) do any of the call centres employees possess experience or training in the business operations and requirements of farms? – Sessional Paper No. 8555-432-158.

Q-160 – Mr. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) – With regard to the government's promise to protect 25 percent of land area and 25 percent of marine area by 2025, and 30 percent of land area and 30 percent of marine area by 2030: (a) how much land and marine area is now protected; (b) how much land or marine area was protected every year over the past 20 years, broken down by year; (c) what is the historical timeline for first looking at a piece of land or marine area and when it is ultimately protected; (d) what are all the classifications for land or marine area that the government considers to be protected; (e) what is the historical timeline for consultations with First Nations peoples before a piece of land or marine area can be protected; (f) has the government identified enough specific areas of land and marine area to reach the 25 percent level by 2025 and, if so, what specific areas has it identified to meet the target; (g) has the government provided the provinces, territories, and First Nations with a detailed map or plan indicating which areas they plan on protecting and, if so, what are the details, including (i) date the plan was provided, (ii) recipients, (iii) description, including locations and square kilometres of areas planned for protection; (h) will natural resource development be banned on all areas protected to meet the 25 percent by 2025 and 30 percent by 2030 commitment and, if so, what are the details of any analysis, including findings, on

d'entreprises canadiennes ont fait une demande pour chacun des programmes, y compris la Subvention d'urgence du Canada pour le loyer, le Compte d'urgence pour les entreprises canadiennes, et le Programme de crédit aux entreprises (tant par l'entremise d'Exportation et développement Canada que de la Banque de développement du Canada); b) des demandeurs en a), combien ont été approuvés; c) quelle proportion de toutes les entreprises canadiennes représentent les demandeurs approuvés en b)? – Document parlementaire n° 8555-432-156.

Q-157 – M. Kelly (Calgary Rocky Ridge) – En ce qui concerne les divers programmes offerts par Exportation et développement Canada et la Banque de développement du Canada au titre du Programme de crédit aux entreprises : a) quelle est la valeur en dollars des fonds versés jusqu'à maintenant au titre de chaque programme; b) quelle est la valeur moyenne en dollars des prêts consentis à chaque demandeur retenu au titre des programmes en a)? – Document parlementaire n° 8555-432-157.

Q-158 – M. Kelly (Calgary Rocky Ridge) – En ce qui concerne le Compte d'urgence pour les entreprises canadiennes : a) pendant que le programme était en vigueur, combien d'appels les centres d'appels ont-ils reçus chaque jour; b) des appels en a), quel est le nombre d'appels auxquels les centres d'appels ont pu répondre et le nombre d'appels manqués ou pour lesquels les appelants n'ont pu parler à un employé; c) combien d'appels, en moyenne, un demandeur a-t-il dû faire avant que sa demande ne soit approuvée; d) les employés des centres d'appels possèdent-ils de l'expérience ou une formation dans les activités et les exigences opérationnelles des exploitations agricoles? – Document parlementaire n° 8555-432-158.

Q-160 – M. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) – En ce qui concerne la promesse du gouvernement de protéger un quart des terres et un quart des aires maritimes d'ici 2025, et 30 % de ces étendues d'ici 2030 : a) quelle est la proportion actuelle des terres et des aires maritimes qui sont protégées; b) quelle proportion des terres ou des aires maritimes a été protégée chaque année au cours des 20 dernières années, ventilée par année; c) quelle est la chronologie des événements à partir du moment où le gouvernement examine pour la première fois une terre ou une aire maritime jusqu'à ce que celle-ci soit protégée; d) quelles sont toutes les classifications applicables aux terres et aux aires maritimes que le gouvernement considère comme protégées; e) quelle est la chronologie des événements pour ce qui est des consultations auprès des peuples autochtones avant qu'une terre ou une aire maritime puisse être protégée; f) le gouvernement a-t-il retenu suffisamment de terres et d'aires maritimes précises pour atteindre la cible de 25 % d'ici 2025 et, le cas échéant, quelles sont-elles; g) le gouvernement a-t-il fourni aux provinces, aux territoires et aux Premières Nations une carte ou un plan détaillé illustrant les secteurs qu'il compte protéger et, le cas échéant, quels en sont les détails, y compris (i) la date d'envoi du plan, (ii) la liste des destinataires, (iii) la description, y compris l'emplacement et le nombre de kilomètres carrés, des zones à protéger; h)

such a ban; (i) will transportation of extracted natural resource products be banned on all areas protected to meet the 25 percent by 2025 and 30 percent by 2030 commitment and, if so, what are the details of any analysis, including findings, on such a ban; (j) what level of economic development will be allowed on land that is protected under the commitment to protect 25 percent by 2025 and 30 percent by 2030; and (k) does the government project meeting the 25 percent by 2025 target for protecting lands under this commitment? – Sessional Paper No. 8555-432-160.

Q-162 – Mr. Calkins (Red Deer—Lacombe) – With regard to Public Safety Canada's Request for Proposal (RFP) 202101232-1 Project Manager for Firearms Buyback Program: (a) what was the (i) publication date, (ii) closing date, (iii) competitive procurement strategy; (b) if the closing date in (a) (ii) has passed, (i) what were the name of the vendors that submitted a proposal, (ii) what was the name of the vendor selected; and (c) if the government contacted vendors to request they submit a proposal, (i) what was the name of the company solicited, (ii) the date of the initial contact, (iii) the reason the vendor was selected for solicitation? – Sessional Paper No. 8555-432-162.

Q-163 – Mr. Calkins (Red Deer—Lacombe) – With regard to the consultation undertaken for Order in Council P.C. 2020-298, dated May 1, 2020: (a) what were the names of the stakeholder organizations consulted; and (b) what are the details of each consultation in (a), including (i) name and title of the individuals who represented the organization, (ii) date, (iii) method (in-person, email, telephone, etc.), (iv) location, if the consultation took place in-person, (v) recommendations or advice provided by the organization? – Sessional Paper No. 8555-432-163.

Q-164 – Mr. Calkins (Red Deer—Lacombe) – With regard to the moose cull in Cape Breton Highlands National Park since 2015, broken down by year: (a) what was the total cost incurred by (i) the Royal Canadian Mounted Police, (ii) Parks Canada; (b) for the costs in (a), what costs were incurred for (i) overtime, (ii) fuel, (iii) accommodation, (iv) meals or per diem, (v) equipment rental and maintenance, (vi) the use of all vessels such as trucks, aircrafts and boats; and (c) how many animals were harvested? – Sessional Paper No. 8555-432-164.

Q-165 – Mr. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) – With regard to the Australian F-18 Hornets purchased by the Department of National Defence: (a) how many total flight

l'exploitation des ressources naturelles sera-t-elle interdite dans toutes les zones protégées afin de respecter la cible de 25 % d'ici 2025 et de 30 % d'ici 2030 et, le cas échéant, quels sont les détails de toute analyse effectuée, y compris ses constatations au sujet d'une telle interdiction; i) le transport des produits dérivés de ressources naturelles sera-t-il interdit dans l'ensemble des zones protégées au titre de l'engagement consistant à atteindre 25 % d'ici 2025 et 30 % d'ici 2030 et, le cas échéant, quels sont les détails de toute analyse effectuée, y compris ses constatations au sujet d'une telle interdiction; j) quel degré de développement économique sera autorisé sur les terres protégées au titre de l'engagement consistant à atteindre 25 % d'ici 2025 et 30 % d'ici 2030; k) le gouvernement prévoit-il atteindre la cible de 25 % de 2025 de protection des terres conformément à son engagement? – Document parlementaire n° 8555-432-160.

Q-162 – M. Calkins (Red Deer—Lacombe) – En ce qui concerne la demande de propositions (DP) 202101232-1 gestionnaire de projet pour un programme de rachat d'armes à feu : a) quelle était (i) la date de publication, (ii) la date de clôture, (iii) la stratégie d'acquisition par voie concurrentielle; b) si la date de clôture en a)(ii) est passée, (i) quels étaient les noms des fournisseurs ayant présenté une proposition, (ii) quel était le nom du fournisseur retenu; c) si le gouvernement a communiqué avec des fournisseurs pour leur demander de présenter une proposition, (i) quels étaient les noms des entreprises avec lesquelles il a communiqué, (ii) les dates des communications initiales, (iii) les raisons pour lesquelles les fournisseurs ont été sélectionnés à cette fin? – Document parlementaire n° 8555-432-162.

Q-163 – M. Calkins (Red Deer—Lacombe) – En ce qui concerne les consultations entourant le décret C.P. 2020-298, daté du 1^{er} mai 2020 : a) quels sont les noms des organismes consultés; b) quels sont les détails de chacune des consultations en a), y compris (i) le nom et le titre des personnes qui représentaient l'organisme, (ii) la date, (iii) la méthode (en personne, par courriel, par téléphone, etc.), (iv) le lieu, si la consultation a eu lieu en personne, (v) les recommandations ou les avis fournis par l'organisme? – Document parlementaire n° 8555-432-163.

Q-164 – M. Calkins (Red Deer—Lacombe) – En ce qui concerne l'abattage sélectif des orignaux dans le parc national des Hautes-Terres-du-Cap-Breton depuis 2015, ventilé par année : a) quelles ont été les dépenses totales engagées par (i) la Gendarmerie royale du Canada, (ii) Parcs Canada; b) relativement aux dépenses en a), quelles dépenses ont été engagées pour (i) les heures supplémentaires, (ii) le carburant, (iii) le logement, (iv) les repas ou les indemnités journalières, (v) la location de matériel et l'entretien, (vi) l'utilisation de tous véhicules comme les camions, les aéronefs et les bateaux; c) combien d'animaux ont été abattus? – Document parlementaire n° 8555-432-164.

Q-165 – M. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) – En ce qui concerne les chasseurs australiens F-18 Hornet que le ministère de la Défense nationale a achetés : a) combien

hours have the Australian F-18 Hornets flown for the Royal Canadian Air Force since the purchase was made, excluding aircraft operating for the Aeronautical Evaluation and Test Establishment; (b) how many operational flight hours have the Australian F-18 Hornets flown since the purchase was made, excluding aircraft operating for the Aeronautical Evaluation and Test Establishment; (c) on what date are the Australian F-18 Hornets expected to be put into regular service alongside the CF-18s; (d) how many Australian F-18 Hornets will be upgraded with the APG-79(v)4 radar; and (e) on what date is the upgrade of radar systems expected to be completed? — Sessional Paper No. 8555-432-165.

Q-167 — Mr. Carrie (Oshawa) — With regard to applications for approval submitted to Health Canada by ventilator manufacturers since January 1, 2020: what are the details of all applications, including (i) name of company, (ii) model, (iii) date of application, (iv) date of approval or rejection, (v) whether the application was approved or rejected, (vi) reason for rejection, if applicable? — Sessional Paper No. 8555-432-167.

Q-168 — Mr. Carrie (Oshawa) — With regard to all monetary and non-monetary contracts, grants, agreements and arrangements entered into by the government with the WE organization, the WE Charity, ME to WE, Imagine 1 Day International, Marc Kielburger and Craig Kielburger, since November 5, 2015: what are the details of such contracts, grants, agreements, or arrangements, including (i) date, (ii) amount, (iii) minister or government official who authorized it, (iv) start and end date, (v) summary of terms, (vi) whether or not the item was made public through proactive disclosure, (vii) dates and locations of related events, if applicable, (viii) specific details of goods or services provided to the government as a result of the contract, grant, agreement or arrangement? — Sessional Paper No. 8555-432-168.

Q-169 — Ms. Alleslev (Aurora—Oak Ridges—Richmond Hill) — With regard to advance contract award notices (ACAN) published by the government since January 1, 2020: what are the details of all ACAN published by the government, including (i) date of notice, (ii) date by which any potential competitors were required to submit a statement of capabilities, (iii) pre-selected vendor, (iv) contract value, (v) summary of goods or services, including volume, (vi) reason the government believed the pre-selected vendor was the only one capable of offering the goods or services, (vii) number of competitors who submitted a statement of capabilities, (viii) vendor awarded with the contract, if different than the pre-selected vendor? — Sessional Paper No. 8555-432-169.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Poilievre (Carleton), seconded by Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton), in relation to the business of supply.

d'heures de vol au total les chasseurs australiens F-18 Hornet ont-ils fait depuis leur achat par l'Aviation royale canadienne, à l'exclusion des heures de vol pour le Centre d'essais techniques (Aérospatiale); b) combien d'heures de vol opérationnel les chasseurs australiens F-18 Hornet ont-ils fait depuis leur achat, à l'exclusion des heures de vol pour le Centre d'essais techniques (Aérospatiale); c) à quelle date les chasseurs australiens F-18 Hornet seront-ils intégrés au service régulier, aux côtés des CF-18; d) combien de chasseurs australiens F-18 seront équipés d'un radar APG-79(v)4; e) à quelle date la modernisation des systèmes radar devrait-elle se terminer? — Document parlementaire n° 8555-432-165.

Q-167 — M. Carrie (Oshawa) — En ce qui concerne les demandes d'homologation présentées à Santé Canada par des fabricants de ventilateurs depuis le 1^{er} janvier 2020 : quels sont les détails de chacune de ces demandes, y compris (i) le nom de l'entreprise, (ii) le modèle, (iii) la date de la demande, (iv) la date de l'approbation ou du rejet, (v) la décision quant à l'approbation ou au rejet, (vi) la raison du rejet, le cas échéant? — Document parlementaire n° 8555-432-167.

Q-168 — M. Carrie (Oshawa) — En ce qui concerne les contrats, subventions, ententes et arrangements d'ordre financier ou non que le gouvernement a conclus avec l'organisme UNIS, le Mouvement UNIS, ME to WE, Imagine 1 Day International, Marc Kielburger et Craig Kielburger depuis le 5 novembre 2015 : quelles sont les détails de chacun de ces contrats, subventions, ententes ou arrangements, y compris (i) la date, (ii) le montant, (iii) le ministre ou le responsable du gouvernement qui l'a autorisé, (iv) la date de début et de fin, (v) le résumé des conditions (vi) le fait que le contrat, la subvention, l'entente ou l'arrangement ait été, ou non, rendu public par un mécanisme de divulgation proactive, (vii) la date et le lieu des activités connexes, le cas échéant, (viii) les détails particuliers concernant les biens ou les services fournis au gouvernement par suite du contrat, de la subvention, de l'entente ou de l'arrangement? — Document parlementaire n° 8555-432-168.

Q-169 — M^{me} Alleslev (Aurora—Oak Ridges—Richmond Hill) — En ce qui concerne les préavis d'adjudication de contrat (PAC) publiés par le gouvernement depuis le 1^{er} janvier 2020 : quels sont les détails de chacun des PAC publiés par le gouvernement, y compris (i) la date du préavis, (ii) la date limite à laquelle les concurrents éventuels devaient présenter un énoncé de capacités, (iii) le fournisseur présélectionné, (iv) la valeur du contrat, (v) le sommaire des biens ou services, dont le volume, (vi) la raison pour laquelle le gouvernement croyait que le fournisseur présélectionné était le seul capable de fournir les biens ou services, (vii) le nombre de concurrents qui ont présenté un énoncé de capacités, (viii) le fournisseur qui a obtenu le contrat, s'il ne s'agissait pas du fournisseur présélectionné? — Document parlementaire n° 8555-432-169.

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Poilievre (Carleton), appuyé par M. Cooper (St. Albert—Edmonton), relative aux travaux des subsides.

The debate continued.

At 6:30 p.m., pursuant to order made Monday, April 20, 2020, and Standing Order 81(18), the Deputy Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to order made Monday, April 20, 2020, and Standing Order 81(18), the recorded division was deferred until the conclusion of the consideration of motions relating to the estimates.

Mr. Guilbeault (Minister of Canadian Heritage) for Mr. Duclos (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Monsef (Minister for Women and Gender Equality and Rural Economic Development), moved Motion No. 1, — That Vote 1, in the amount of \$1,897,264,276, under Department of Foreign Affairs, Trade and Development — Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2021, be concurred in.

Debate arose thereon.

At 8:30 p.m., pursuant to order made Friday, December 4, 2020, and Standing Order 81(18), the Deputy Speaker interrupted the proceedings.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

Business of Supply

Pursuant to order made earlier today, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. O'Toole (Durham), seconded by Ms. Rempel Garner (Calgary Nose Hill), — That, given that a vaccine represents an opportunity to turn the corner of the COVID-19 pandemic and that the successful deployment of a vaccine is essential to the health, safety, and economic security of every Canadian, the House call upon the government to table, electronically, pursuant to Standing Order 32(1), by Wednesday, December 16, 2020, a status update on:

- (a) how each type of vaccine will be safely delivered to Canada, stored, and distributed to Canadians;
- (b) the date on which each vaccine type will first be deployed in Canada and the rate of vaccinations anticipated by month;
- (c) any intended federal guidance with respect to the deployment of the vaccine by priority group, such as front-line health workers and seniors; and
- (d) the plan for distribution of the vaccine to Indigenous communities, members of the Canadian Armed Forces, and veterans.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 28 — Vote n° 28)

YEAS: 329, NAYS: 0

Le débat se poursuit.

À 18 h 30, conformément à l'ordre adopté le lundi 20 avril 2020 et à l'article 81(18) du Règlement, le vice-président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le lundi 20 avril 2020 et à l'article 81(18) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'à la fin de l'étude de toute motion portant adoption des budgets des dépenses.

M. Guilbeault (ministre du Patrimoine canadien), au nom de M. Duclos (président du Conseil du Trésor), appuyé par M^{me} Monsef (ministre des Femmes et de l'Égalité des genres et du Développement économique rural), propose la motion n° 1, — Que le crédit 1, au montant de 1 897 264 276 \$, sous la rubrique Ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement — Dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2021, soit agréé.

Il s'élève un débat.

À 20 h 30, conformément à l'ordre adopté le vendredi 4 décembre 2020 et à l'article 81(18) du Règlement, le vice-président interrompt les délibérations.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

Travaux des subsides

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. O'Toole (Durham), appuyé par M^{me} Rempel Garner (Calgary Nose Hill), — Que, étant donné qu'un vaccin représente l'occasion de prendre le dessus sur la pandémie de COVID-19 et que l'efficacité de son déploiement est essentielle à la santé, la sûreté et la sécurité économique de tous les Canadiens, la Chambre demande au gouvernement de déposer par voie électronique, conformément à l'article 32(1) du Règlement, d'ici le mercredi 16 décembre 2020, un rapport de situation sur :

- a) la façon dont chaque type de vaccin sera livré en toute sécurité au Canada, entreposé et distribué à la population canadienne;
- b) la date à laquelle chaque type de vaccin commencera à être déployé au Canada et les taux de vaccination mensuels prévus;
- c) toute directive fédérale prévue en ce qui concerne le déploiement du vaccin par groupe prioritaire, comme les travailleurs des soins de santé de première ligne et les aînés;
- d) le plan de distribution du vaccin aux communautés autochtones, aux membres des Forces armées canadiennes et aux anciens combattants.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 329, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Aboultaif	Aitchison	Albas	Alghabra
Alleslev	Allison	Amos	Anand
Anandasangaree	Angus	Arnold	Arseneault
Arya	Ashton	Atwin	Bachrach
Badawey	Bagnell	Bains	Baker
Baldinelli	Barlow	Barrett	Barsalou-Duval
Battiste	Beaulieu	Beech	Bendayan
Bennett	Benzen	Bergen	Bergeron
Berthold	Bérubé	Bessette	Bezan
Bibeau	Bittle	Blaikie	Blair
Blanchet	Blanchette-Joncas	Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Block	Blois	Boudrias	Boulerice
Bragdon	Brassard	Bratina	Brière
Brunelle-Duceppe	Calkins	Cannings	Carr
Carrie	Casey	Chabot	Chagger
Champagne	Champoux	Charbonneau	Chen
Chiu	Chong	Collins	Cooper
Cormier	Cumming	Dabrusin	Dalton
Damoff	Dancho	Davidson	Davies
DeBellefeuille	Deltell	d'Entremont	Desbiens
Desilets	Dhaliwal	Dhillon	Doherty
Dong	Dowdall	Dreeshen	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Duncan (Etobicoke North)	Duvall	Dzerowicz	Easter
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Epp
Erskine-Smith	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast
Fergus	Fillmore	Findlay (South Surrey—White Rock)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Finnigan	Fisher	Fonseca	Fortier
Fortin	Fragiskatos	Fraser	Freeland
Fry	Gallant	Garrison	Gaudreau
Gazan	Généreux	Genuis	Gerretsen
Gill	Gladu	Godin	Gould
Gourde	Gray	Green	Guilbeault
Hajdu	Hallan	Harder	Hardie
Harris	Hoback	Holland	Housefather
Hughes	Hussen	Hutchings	Iacono
Ien	Jaczek	Jansen	Jeneroux
Johns	Joly	Jones	Jordan
Jowhari	Julian	Kelloway	Kelly
Kent	Khalid	Khera	Kitchen
Kmiec	Koutrakis	Kram	Kurek
Kusie	Kusmierczyk	Kwan	Lake
Lalonde	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Larouche	Lattanzio	Lauzon	Lawrence
LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre	Lehoux
Lemire	Lewis (Essex)	Liepert	Lightbound
Lloyd	Lobb	Long	Longfield
Louis (Kitchener—Conestoga)	Lukiwski	MacAulay (Cardigan)	MacGregor
MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)	Maguire	Maloney
Manly	Martel	Martinez Ferrada	Masse
Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	Mazier
McCauley (Edmonton West)	McColeman	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLean	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)	McPherson
Melillo	Mendès	Mendicino	Michaud
Miller	Monsef	Moore	Morantz
Morrison	Morrissey	Motz	Murray
Nater	Ng	Normandin	O'Connell

Oliphant	O'Regan	O'Toole	Patzer
Paul-Hus	Pauzé	Perron	Petitpas Taylor
Plamondon	Poillievre	Powlowski	Qualtrough
Ratansi	Rayes	Redekopp	Regan
Reid	Rempel Garner	Richards	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Rood
Ruff	Sahota (Calgary Skyview)	Sahota (Brampton North)	Saini
Sajjan	Saks	Samson	Sangha
Sarai	Saroya	Savard-Tremblay	Scarpaleggia
Scheer	Schiefke	Schmale	Schulte
Seeback	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Shields	Shin	Shiple
Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simard	Simms
Singh	Sloan	Sorbara	Soroka
Spengemann	Steinley	Ste-Marie	Strahl
Stubbs	Sweet	Tabbara	Tassi
Thériault	Therrien	Tochor	Trudeau
Trudel	Turnbull	Uppal	Van Bynen
van Koevorden	Van Popta	Vandal	Vaughan
Vecchio	Vidal	Viersen	Vignola
Virani	Vis	Wagantall	Warkentin
Waugh	Webber	Weiler	Wilkinson
Williamson	Wilson-Raybould	Wong	Yip
Young	Yurdiga	Zahid	Zann
Zimmer – 329			

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to order made Monday, April 20, 2020, and Standing Order 81(18), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Poillievre (Carleton), seconded by Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton), — That, given that,

- (i) Canadian businesses are in distress and need help to survive as a rapid testing and vaccination plan rolls out,
- (ii) according to the Canadian Federation of Independent Business, 46% are worried about the survival of their business,
- (iii) the federal government must support employment by removing barriers to job creation, such as taxes and regulation,

the House call on the government to:

- (a) provide complete details on the Highly Affected Sectors Credit Availability Program by December 16, 2020, including criteria, when businesses can apply, which sectors are eligible, when repayment will be required, and how much forgiveness will be offered;
- (b) fix the Large Employer Emergency Financing Facility by reducing restrictions and amending the interest rate schedule;

Conformément à l'ordre adopté le lundi 20 avril 2020 et à l'article 81(18) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Poillievre (Carleton), appuyé par M. Cooper (St. Albert—Edmonton), — Que, compte tenu que,

- (i) des entreprises canadiennes sont en détresse et ont besoin d'aide dans un contexte où doit se déployer un plan rapide de dépistage et de vaccination,
- (ii) la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante indique que 46 % des entreprises craignent pour leur survie,
- (iii) le gouvernement fédéral a le devoir de soutenir l'emploi en éliminant les barrières à la création d'emplois, comme les taxes et la réglementation,

la Chambre demande au gouvernement de :

- a) fournir tous les détails sur le Programme de crédit pour les secteurs très touchés d'ici le 16 décembre 2020, y compris les critères d'admissibilité, la période de demande, les secteurs admissibles, le moment où les montants devront être remboursés, et le montant d'argent reçu qui pourra ne pas être remboursé;
- b) améliorer le Crédit d'urgence pour les grands employeurs en réduisant les restrictions et en modifiant la table des taux d'intérêt;

(c) postpone the increase of the Canada Pension Plan payroll taxes planned for January 1, 2021; and

(d) postpone the increase of the carbon tax and the alcohol escalator tax planned for 2021.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

c) reporter la hausse de la cotisation des entreprises au Régime de pensions du Canada prévue pour le 1^{er} janvier 2021;

d) reporter la hausse de la taxe sur le carbone et de la taxe ascenseur sur l'alcool prévue pour 2021.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 29 – Vote n° 29)

YEAS: 121, NAYS: 209

POUR : 121, CONTRE : 209

YEAS — POUR

Aboultiaif	Aitchison	Albas	Alleslev
Allison	Arnold	Baldinelli	Barlow
Barrett	Beaulieu	Benzen	Bergen
Berthold	Bezan	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block
Bragdon	Brassard	Calkins	Carrie
Chiu	Chong	Cooper	Cumming
Dalton	Dancho	Davidson	Deltell
d'Entremont	Diotte	Doherty	Dowdall
Dreeshen	Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Fast	Findlay (South Surrey—White Rock)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Gallant	Généreux	Genuis	Gladu
Godin	Gourde	Gray	Hallan
Harder	Hoback	Jansen	Jeneroux
Kelly	Kent	Kitchen	Kmiec
Kram	Kurek	Kusie	Lake
Lawrence	Lehoux	Lewis (Essex)	Liepert
Lloyd	Lobb	Lukiwski	MacKenzie
Maguire	Martel	Mazier	McCauley (Edmonton West)
McColeman	McLean	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Melillo
Moore	Morantz	Morrison	Motz
Nater	O'Toole	Patzer	Paul-Hus
Poillievre	Rayes	Redekopp	Reid
Rempel Garner	Richards	Rood	Ruff
Sahota (Calgary Skyview)	Saroya	Scheer	Schmale
Seeback	Shields	Shin	Shipleigh
Sloan	Soroka	Steinley	Strahl
Stubbs	Sweet	Tochor	Uppal
Van Popta	Vecchio	Vidal	Viersen
Vis	Wagantall	Warkentin	Waugh
Webber	Williamson	Wong	Yurdiga
Zimmer — 121			

NAYS — CONTRE

Alghabra	Amos	Anand	Anandasangaree
Angus	Arseneault	Arya	Ashton
Atwin	Bachrach	Badawey	Bagnell
Bains	Baker	Barsalou-Duval	Battiste
Beech	Bendayan	Bennett	Bergeron
Bérubé	Bessette	Bibeau	Bittle
Blaikie	Blair	Blanchet	Blanchette-Joncas
Blaney (North Island—Powell River)	Blois	Boudrias	Boulerice
Bratina	Brière	Brunelle-Duceppe	Cannings
Carr	Casey	Chabot	Chagger

Champagne	Champoux	Charbonneau	Chen
Collins	Cormier	Dabrusin	Damoff
Davies	DeBellefeuille	Desbiens	Desilets
Dhaliwal	Dhillon	Dong	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Duvall	Dzerowicz	Easter	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith	Fergus
Fillmore	Finnigan	Fisher	Fonseca
Fortier	Fortin	Fragiskatos	Fraser
Freeland	Fry	Garrison	Gaudreau
Gazan	Gerretsen	Gill	Gould
Green	Guilbeault	Hajdu	Hardie
Harris	Holland	Housefather	Hughes
Hussen	Hutchings	Iacono	Ien
Jaczek	Johns	Joly	Jones
Jordan	Jowhari	Julian	Kelloway
Khalid	Khera	Koutrakis	Kusmierczyk
Kwan	Lalonde	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Larouche	Lattanzio	Lauzon
LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre	Lemire
Lightbound	Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)
MacAulay (Cardigan)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maloney
Manly	Martinez Ferrada	Masse	Mathysen
May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Northwest Territories)	McPherson	Mendès	Mendicino
Michaud	Miller	Monsef	Morrissey
Murray	Ng	Normandin	O'Connell
Oliphant	O'Regan	Pauzé	Perron
Petitpas Taylor	Plamondon	Powlowski	Qualtrough
Ratansi	Regan	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Sahota (Brampton North)	Saini
Sajjan	Saks	Samson	Sangha
Sarai	Savard-Tremblay	Scarpaleggia	Schiefke
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simard
Simms	Singh	Sorbara	Spengemann
Ste-Marie	Tabbara	Tassi	Thériault
Therrien	Trudeau	Trudel	Turnbull
Van Bynen	van Koeverden	Vandal	Vaughan
Vignola	Virani	Weiler	Wilkinson
Wilson-Raybould	Yip	Young	Zahid
Zann — 209			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

BUSINESS OF SUPPLY

The House proceeded to the putting of the question on the motion of Mr. Duclos (President of the Treasury Board), seconded by Ms. Monsef (Minister for Women and Gender Equality and Rural Economic Development), — That Vote 1, in the amount of \$1,897,264,276, under Department of Foreign Affairs, Trade and Development — Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2021, be concurred in.

The question was put on Motion No. 1 and it was agreed to on the following division:

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion de M. Duclos (président du Conseil du Trésor), appuyé par M^{me} Monsef (ministre des Femmes et de l'Égalité des genres et du Développement économique rural), — Que le crédit 1, au montant de 1 897 264 276 \$, sous la rubrique Ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement — Dépenses de fonctionnement, du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2021, soit agréé.

La motion n^o 1, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 30 – Vote n° 30)

YEAS: 210, NAYS: 118

POUR : 210, CONTRE : 118

YEAS — POUR

Alhabra	Amos	Anand	Anandasangaree
Angus	Arseneault	Arya	Ashton
Atwin	Bachrach	Badawey	Bagnell
Bains	Baker	Barsalou-Duval	Battiste
Beaulieu	Beech	Bendayan	Bennett
Bergeron	Bérubé	Bessette	Bibea
Bittle	Blaikie	Blair	Blanchet
Blanchette-Joncas	Blaney (North Island—Powell River)	Blois	Boudrias
Boulerice	Bratina	Brière	Brunelle-Duceppe
Cannings	Carr	Casey	Chabot
Chagger	Champagne	Champoux	Charbonneau
Chen	Collins	Cormier	Dabrusin
Damoff	Davies	DeBellefeuille	Desbiens
Desilets	Dhaliwal	Dhillon	Dong
Drouin	Dubourg	Duclos	Duguid
Duncan (Etobicoke North)	Duvall	Dzerowicz	Easter
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith
Fergus	Fillmore	Finnigan	Fisher
Fonseca	Fortier	Fortin	Fragiskatos
Fraser	Freeland	Fry	Garrison
Gaudreau	Gazan	Gerretsen	Gill
Gould	Green	Guilbeault	Hajdu
Hardie	Harris	Holland	Housefather
Hughes	Hussen	Hutchings	Iacono
Ien	Jaczek	Johns	Joly
Jones	Jordan	Jowhari	Julian
Kelloway	Khalid	Khera	Koutrakis
Kusmierczyk	Kwan	Lalonde	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Larouche	Lattanzio
Lauzon	LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre
Lemire	Lightbound	Long	Longfield
Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)
Maloney	Manly	Martinez Ferrada	Masse
Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon
McDonald	McGuinty	McKay	McKenna
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	McPherson	Mendès
Mendicino	Michaud	Miller	Monsef
Morrissey	Murray	Ng	Normandin
O'Connell	Oliphant	O'Regan	Pauzé
Perron	Petitpas Taylor	Plamondon	Powlowski
Qualtrough	Ratansi	Regan	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Sahota (Brampton North)
Saini	Sajjan	Saks	Samson
Sangha	Sarai	Savard-Tremblay	Scarpaleggia
Schiefke	Schulte	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)
Simard	Simms	Singh	Sorbara
Spengemann	Ste-Marie	Tabbara	Tassi
Thériault	Therrien	Trudeau	Trudel
Turnbull	Van Bynen	van Koeverden	Vandal
Vaughan	Vignola	Virani	Weiler
Wilkinson	Wilson-Raybould	Yip	Young
Zahid	Zann — 210		

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Aitchison	Albas	Alleslev
Allison	Arnold	Baldinelli	Barlow
Barrett	Benzen	Bergen	Berthold
Bezan	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Bragdon
Brassard	Calkins	Carrie	Chiu
Chong	Cooper	Cumming	Dalton
Dancho	Davidson	Deltell	d'Entremont
Diotte	Doherty	Dowdall	Dreeshen
Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Findlay (South Surrey—White Rock)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Gallant
Généreux	Genuis	Gladu	Godin
Gourde	Gray	Hallan	Harder
Hoback	Jansen	Jeneroux	Kelly
Kent	Kitchen	Kmiec	Kram
Kurek	Kusie	Lake	Lawrence
Lehoux	Lewis (Essex)	Liepert	Lloyd
Lobb	MacKenzie	Maguire	Martel
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLean
McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Melillo	Moore	Morantz
Morrison	Motz	Nater	O'Toole
Patzer	Paul-Hus	Poillievre	Rayes
Redekopp	Reid	Richards	Rood
Ruff	Sahota (Calgary Skyview)	Saroya	Scheer
Schmale	Seeback	Shields	Shin
Shipley	Sloan	Soroka	Steinley
Strahl	Stubbs	Sweet	Tochor
Uppal	Van Popta	Vecchio	Vidal
Viersen	Vis	Wagantall	Warkentin
Waugh	Webber	Williamson	Wong
Yurdiga	Zimmer — 118		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Mr. Duclos (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Guilbeault (Minister of Canadian Heritage), moved, — That the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2021, except any vote disposed of earlier today and less the amounts voted in the interim supply, be concurred in.

M. Duclos (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Guilbeault (ministre du Patrimoine canadien), propose, — Que le Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2021, à l'exception de tout crédit adopté plus tôt aujourd'hui et moins les sommes votées au titre de crédits provisoires, soit agréé.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 31 — Vote n° 31)

YEAS: 210, NAYS: 118

POUR : 210, CONTRE : 118

*(SEE LIST UNDER DIVISION NO. 30)**(VOIR LISTE SOUS VOTE N° 30)*

Pursuant to Standing Orders 81(21) and 69(1), on motion of Mr. Duclos (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Guilbeault (Minister of Canadian Heritage), Bill C-16, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2021, was read the first time and ordered to be printed.

Conformément aux articles 81(21) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Duclos (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Guilbeault (ministre du Patrimoine canadien), le projet de loi C-16, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2021, est lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

Mr. Duclos (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Guilbeault (Minister of Canadian Heritage), moved, — That the bill be now read a second time and referred to a committee of the whole.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 32 — Vote n° 32)

YEAS: 210, NAYS: 118

(SEE LIST UNDER DIVISION NO. 30)

Accordingly, Bill C-16, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2021, was read the second time and referred to a committee of the whole.

The committee considered the bill and reported it without amendment.

Pursuant to Standing Order 76.1(12), Mr. Duclos (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Guilbeault (Minister of Canadian Heritage), moved, — That the bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 33 — Vote n° 33)

YEAS: 210, NAYS: 118

(SEE LIST UNDER DIVISION NO. 30)

Accordingly, the bill was concurred in at report stage.

Mr. Duclos (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Guilbeault (Minister of Canadian Heritage), moved, — That the bill be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 34 — Vote n° 34)

YEAS: 210, NAYS: 118

(SEE LIST UNDER DIVISION NO. 30)

Accordingly, the bill was read the third time and passed.

Mr. Duclos (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Guilbeault (Minister of Canadian Heritage), moved, — That the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2021, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 35 — Vote n° 35)

YEAS: 210, NAYS: 118

(SEE LIST UNDER DIVISION NO. 30)

M. Duclos (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Guilbeault (ministre du Patrimoine canadien), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 210, CONTRE : 118

(VOIR LISTE SOUS VOTE N° 30)

En conséquence, le projet de loi C-16, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2021, est lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier.

Le comité étudie le projet de loi et en fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 76.1(12) du Règlement, M. Duclos (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Guilbeault (ministre du Patrimoine canadien), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 210, CONTRE : 118

(VOIR LISTE SOUS VOTE N° 30)

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

M. Duclos (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Guilbeault (ministre du Patrimoine canadien), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 210, CONTRE : 118

(VOIR LISTE SOUS VOTE N° 30)

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

M. Duclos (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Guilbeault (ministre du Patrimoine canadien), propose, — Que le Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2021 soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 210, CONTRE : 118

(VOIR LISTE SOUS VOTE N° 30)

Pursuant to Standing Orders 81(21) and 69(1), on motion of Mr. Duclos (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Guilbeault (Minister of Canadian Heritage), Bill C-17, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2021, was read the first time and ordered to be printed.

Mr. Duclos (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Guilbeault (Minister of Canadian Heritage), moved, — That the bill be now read a second time and referred to a committee of the whole.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 36 — Vote n° 36)

YEAS: 210, NAYS: 118

(SEE LIST UNDER DIVISION NO. 30)

Accordingly, Bill C-17, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2021, was read the second time and referred to a committee of the whole.

The committee considered the bill and reported it without amendment.

Pursuant to Standing Order 76.1(12), Mr. Duclos (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Guilbeault (Minister of Canadian Heritage), moved, — That the bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 37 — Vote n° 37)

YEAS: 210, NAYS: 118

(SEE LIST UNDER DIVISION NO. 30)

Accordingly, the bill was concurred in at report stage.

Mr. Duclos (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Guilbeault (Minister of Canadian Heritage), moved, — That the bill be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 38 — Vote n° 38)

YEAS: 210, NAYS: 118

(SEE LIST UNDER DIVISION NO. 30)

Accordingly, the bill was read the third time and passed.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the table as follows:

Conformément aux articles 81(21) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Duclos (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Guilbeault (ministre du Patrimoine canadien), le projet de loi C-17, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2021, est lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

M. Duclos (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Guilbeault (ministre du Patrimoine canadien), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 210, CONTRE : 118

(VOIR LISTE SOUS VOTE N° 30)

En conséquence, le projet de loi C-17, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2021, est lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier.

Le comité étudie le projet de loi et en fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 76.1(12) du Règlement, M. Duclos (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Guilbeault (ministre du Patrimoine canadien), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 210, CONTRE : 118

(VOIR LISTE SOUS VOTE N° 30)

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

M. Duclos (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Guilbeault (ministre du Patrimoine canadien), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 210, CONTRE : 118

(VOIR LISTE SOUS VOTE N° 30)

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au greffier de la Chambre sont déposés sur le bureau de la Chambre comme suit :

– by the Speaker – Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for October 22, and November 19 and 26, 2020, pursuant to Standing Order 148(1). – Sessional Paper No. 8527-432-9.

– by Mr. Lametti (Minister of Justice and Attorney General of Canada) – Charter Statement – Bill C-16, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2021, pursuant to the Department of Justice Act, R.S.C., 1985, c. J-2, sbs. 4.2(1). – Sessional Paper No. 8560-432-1232-10. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

– by Mr. Lametti (Minister of Justice and Attorney General of Canada) – Charter Statement – Bill C-17, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2021, pursuant to the Department of Justice Act, R.S.C., 1985, c. J-2, sbs. 4.2(1). – Sessional Paper No. 8560-432-1232-11. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 11:29 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 11:51 p.m., the Deputy Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

– par le Président – Comptes rendus des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes du 22 octobre et des 19 et 26 novembre 2020, conformément à l'article 148(1) du Règlement. – Document parlementaire n° 8527-432-9.

– par M. Lametti (ministre de la Justice et procureur général du Canada) – Énoncé concernant la Charte – Projet de loi C-16, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2021, conformément à la Loi sur le ministère de la Justice, L.R.C. (1985), ch. J-2, par. 4.2(1). – Document parlementaire n° 8560-432-1232-10. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

– par M. Lametti (ministre de la Justice et procureur général du Canada) – Énoncé concernant la Charte – Projet de loi C-17, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2021, conformément à la Loi sur le ministère de la Justice, L.R.C. (1985), ch. J-2, par. 4.2(1). – Document parlementaire n° 8560-432-1232-11. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 23 h 29, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 23 h 51, le vice-président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.